



## **Marie Urban**

**Maîtresse de conférence à l'Université de Lorraine en spectacle vivant contemporain**

**Laboratoire Écritures (EA 3943)**

**Qualifiée au corps MCF en 18<sup>ème</sup> (Art) et 12<sup>ème</sup> section (Langues et littératures germanique)**

**Docteur en Arts**

**Spécialité Arts de la scène**

**Expériences professionnelles : Enseignement, Dramaturgie et traduction**

Doctorat réalisé en cotutelle franco-allemande, soutenu par l'UFA

Aix-Marseille Université - Universität Hildesheim

Associée au Centre Marc Bloch de Berlin

Mail : [marie.urban@univ-lorraine.fr](mailto:marie.urban@univ-lorraine.fr)

Née le 15/06/1984

Nationalité : Française

Pacsée, 1 enfant

Lieu de résidence : Strasbourg

## **Champs de recherche**

Dramaturgies contemporaines en Europe (théâtre et performance)

Représentations des processus mémoriels au théâtre en Europe

Processus de création

Pratiques documentaires

Théâtre contemporain allemand

Théâtre et politique

Médiation culturelle de l'art

Politiques culturelles du spectacle vivant en France et en Allemagne

## PARCOURS UNIVERSITAIRE

- Sept. 2020** MCF en spectacle vivant contemporain à l'Université de Lorraine, rattachée à l'équipe d'accueil Écritures (EA 3943)
- Dep. 2017** Chercheuse associée au Centre franco-allemand Marc Bloch de Berlin
- 2015-2019** **Doctorat réalisé en cotutelle franco-allemande : Docteure en Arts spécialité Arts du spectacle** (Université Aix-Marseille) et Docteur en philosophie (Université d'Hildesheim)  
Thèse réalisée sous la direction de Yannick Butel et Annemarie Matzke
- PhD Track de l'Université Franco-Allemande et participation au collège doctorale international « Kulturvermittlung / Médiation Culturelle de l'Art » entre les Université d'Aix-Marseille et d'Hildesheim**
- Titre** : Expériences documentaires et création théâtrale  
**Sous-titre** : Processus de création, réalités, dramaturgies et dimensions politiques à l'exemple des arts de la scène germanophone d'aujourd'hui.  
**Soutenance** : Le 5 décembre 2019  
**Jury** : Florence BAILLET, Professeure en Etudes germaniques, Université Sorbonne Nouvelle ; Yannick BUTEL, Professeur en Arts de la scène et Esthétique, Aix-Marseille ; Nicole COLIN, Professeure en Etudes germaniques, Aix-Marseille Université ; Stefanie DIEKMANN, Professeure en Etudes théâtrales et en Etudes des médias, Université de Hildesheim ; Jörn ETZOLD, Professeur en Etudes théâtrales, Université de la Ruhr à Bochum ; Annemarie MATZKE, Professeure en Etudes théâtrales, Université de Hildesheim ; Christophe TRIAU, Professeur en Etudes théâtrales, Université Paris Nanterre ; Romana WEIERSHAUSEN, Professeure en Etudes germaniques, Université de la Sarre.  
**Mention** : Summa Cum Laude
- 2015-2019** **Chercheuse au Laboratoire d'Études en Sciences des Arts**, Aix-Marseille Université, rattachée au programme Trans et rattachement au collège doctoral international « Kulturvermittlung / Médiation culturelle des arts »
- 2007-2009** **Double diplôme médiation culturelle de l'art / Kulturwissenschaften und ästhetische Praxis**  
Université franco-allemande / Deutsch-Französische Hochschule (UFA-DFH)  
Master en „Théorie et pratique des arts“ de l'Université de Provence Aix-Marseille I  
Diplom-Kulturwissenschaftlerin der Universität Hildesheim (Matière principale : Théâtre)  
*Mention bien*
- 2006-2007** **Licence professionnelle Activités culturelles et artistiques** de l'Université d'Aix-Marseille I, filière théâtre (Séjour de 6 mois à l'Université d'Hildesheim)
- 2005-2006** **Stages réalisés à Montréal (Canada)** : Stage d'assistance à la mise en scène et de recherche dramaturgique pour le spectacle de théâtre musical *Antoine et Cléopâtre* d'après Shakespeare et mis en scène par Lewis Furey crée au Théâtre du Nouveau Monde. Stage en médiation culturelle pour le 11<sup>ème</sup> festival Vue sur la relève qui s'adresse aux jeunes créateurs professionnels des arts de la scène.

**2002-2005** Licence en Arts du spectacle, Mention Études théâtrales (2002-2005) à l'Université La Sorbonne Nouvelle à Paris et échange universitaire avec l'Université du Québec à Montréal (UQAM) durant l'année 2004-2005

## BOURSES ET DISTINCTIONS

### **Bourses de l'Université Franco-Allemande**

Aide à la mobilité pour séjourner en Allemagne dans le cadre du programme de PhD Track pour une durée totale de 18 mois

Bourse pour la cotutelle de thèse franco-allemande

**Bourse de recherche du DAAD (German Academic Exchange Service)** pour un séjour de longue durée en Allemagne dans le cadre d'un doctorat en cotutelle de thèse franco-allemande depuis octobre 2015

Première phase de financement : Octobre 2015 à juillet 2016

Deuxième phase de financement : Septembre 2016 à avril 2017

**Bourse de fin de thèse du Centre Marc Bloch** de Berlin de juillet à novembre 2018

**Prix DAAD d'excellence 2017 de l'université d'Hildesheim attribué à un étudiant étranger**

<https://www.uni-hildesheim.de/neuigkeiten/daad-preis-fuer-theaterwissenschaftlerin-marie-urban/>

## PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES

### **I. Articles dans une revue à comité de lecture**

#### **Recension du livre *Lob des Realismus* de Bernd Stegemann:**

Marie Urban, « Bernd Stegemann, éloge du réalisme : pour la disparition des écritures postdramatiques autoréférentielles et un retour à un réalisme dialectique au théâtre – A propos de l'essai de Bernd, Stegemann, *Lob des Realismus*, Theater der Zeit, Berlin, 2015 », in Yannick Butel (dir.) *La disparition*, Incertains Regards, Cahiers dramaturgiques, n°6, Presses Universitaires de Provence, 2017, p.121-128.

#### **Publication sur le théâtre en prison pour la revue *Revista Cena* :**

Marie Urban, « Les problématiques éthiques et esthétiques à l'exemple d'une pratique théâtrale en prison », in *Teatro e Filosofia* : relações promiscuas, Revista Cena, Periódico do Programa de Pós-graduação em Artes Cênicas, Instituto de Artes – Departamento de Arte Dramática, Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, n° 23, sept./déc. 2017, p. 38-49.

L'article est disponible en ligne en français et en portugais.

DOI: <http://dx.doi.org/10.22456/2236-3254.76559>

### **II. Contribution à des ouvrages collectifs**

**Entretien publié à l'issue du symposium « itw : im dialog, Publikum im Gegenwartstheater » :**

Sarah Marinucci, Marie Urban, « Freie Republik HORA – Regie und Schauspiel als fortwährender Aushandlungsprozess », in Hochholdinger-Reiterer Beate, Géraldine Boesch (dir.), *Publikum im Gegenwartstheater*, Berlin, Alexander Verlag, itw : im Dialog, Bd.3, 2018, p. 216-223.

DOI: <https://doi.org/10.16905/itwid.2018.19>

### **Publication du collège doctoral franco-allemand entre les universités d’Aix-Marseille et d’Hildesheim :**

Marie Urban, « Transformations sociales et esthétiques dans les démarches documentaires à l’exemple de la pièce *Common Ground* de Yaël Ronen / Ästhetische und soziale Transformationen in dokumentarischen Arbeitsprozessen am Beispiel des Theaterstücks *Common Ground* von Yaël Ronen », in Wolfgang Schneider, Yannick Butel, Theresa Bärwolff, Gilles Suzanne (dir.), *Dispositive der Transformation. Kulturelle Praktiken und künstlerische prozesse / Dispositifs de transformation. Pratiques culturelles et processus artistiques*, Hildesheim, Universitätsverlag Hildesheim, Georg Olms Verlag, 2019, p. 35-45.

### **Ouvrage collectif consacré à la recherche dans les politiques culturelles**

Marie Urban, Antonia Blau, « Deutsch-französische Perspektiven auf Kulturpolitik. Ein Grenzüberschreitender Gedankenaustausch über den persönlichen Zugang zum Forschungsgegenstand », in Daniel Gad, Katharina M. Schröck, Aron Weigl (dir.), *Forschungsfeld Kulturpolitik – eine Kartierung von Theorie und Praxis*, Hildesheim, Universitätsverlag Hildesheim, Georg Olms Verlag, 2019, p. 477-483.

## **I. Actes de colloques**

### **Actes du colloque international « La critique, un art de la rencontre – l’origine d’un geste II » :**

Marie Urban, « La pratique politique du travail artistique de Milo Rau », in Yannick Butel (dir.) *La critique. Un art de la rencontre*, Aix-en-Provence, Presses Universitaires de Provence, 2019, p. 161-171.

### **Article à paraître - Acte du colloque international « Théâtre – Texte – Transfert : L’édition théâtrale à une échelle transnationale »**

Marie Urban, « Expériences documentaires : de nouveaux enjeux pour l’édition théâtrale », in Nicole Colin, Florence Baillet (dir.), *L’Arche Editeur. Le théâtre à une échelle transnationale*, Aix-en-Provence, Presses Universitaires de Provence, 2020.

## **AUTRES PUBLICATIONS**

### **Contribution au livre *and the doors opened again* de David Weber-Krebs**

Marie Urban, *Sunday 15.05.2020 at 09:35*, in David Weber-Krebs (dir.), *and then the doors opened again. What will happen on your first theatre visit after the Lockdown?*, p. 100-102.

<https://www.onomatopée.net/exhibition/and-then-the-doors-opened-again/>

### **Publication du résumé de ma thèse dans le magazine de politique culturelle de l’Université d’Hildesheim**

Marie Urban, *Dokumentarische Experimente in der Theaterarbeit*, in Kultur. Politik. Diskurs. Aus Lehre und Forschung des Instituts für Kulturpolitik der Universität Hildesheim, 20/2020, p. 51.

## COMMUNICATIONS (Rencontres / Colloques / Symposium)

Rencontres internationales de jeunes créateurs et critiques des arts de la scène du 29 mai au 8 juin 2016, Festival TransAmériques, Montréal.

- « **Pratique et théorie des esthétiques documentaires** »

Colloque international « La critique, un art de la rencontre – l'origine d'un geste II » du 2 au 4 novembre 2016, Université Aix-Marseille.

- « **L'imbrication du geste politique et artistique dans le travail de Milo Rau** »

Séance du groupe de recherche « Europa als politischer Kommunikationsraum » le 8 décembre 2016, au Centre Marc Bloch de Berlin.

- « **Politische Dimensionen des deutschsprachigen freien Theaters** »

Symposium et Workshop « itw : im dialog, Publikum im Gegenwartstheater » du 15 au 20 mai 2017, Institut für Theaterwissenschaft, Bern.

- **Réflexions autour de la pièce *Hello useless – for W and Friends***
- **Modération avec Sarah Marinucci le 20 mai de la discussion avec les artistes du théâtre Hora (en allemand)**

Séminaire « Le partage des savoirs, entre arts visuels et sciences humaines », le 8 décembre 2017 à l'EHESS, ; Paris (séminaire organisé par Jérôme Bazin, Pascal Dubourg Glatigny, Catherine Perret)

- **Intervention lors de la séance consacrée à la place des sciences sociales dans la Documenta 14 et plus spécifiquement autour de la notion de « künstlerische Forschung ».**

Colloque international « Théâtre – Texte – Transfert : L'édition théâtrale à une échelle transnationale », du 6 au 8 juin 2019, Paris.

- « **L'expérience documentaire : de nouveaux enjeux pour la publication théâtrale** »  
Actes du colloque à paraître en 2020.

Colloque « Des marches et des routes. Démarches et déroutés. De la marche dans les arts du spectacle », du 19 au 21 octobre 2020, Université de Strasbourg.

- « **La marche comme processus et l'émergence d'espaces politiques et poétiques** »

## ACTIVITÉ D'EXPERTISE SCIENTIFIQUE

**Modération d'une discussion avec le public** après la pièce de théâtre *STRESS* d'Adrian Figuroa le 15 décembre 2018 au HAU 3 à Berlin.

<https://m-english.hebbel-am-ufer.de/programme/schedule/adrian-figuroa-stress/>

**Prochainement (événements reportés-événements initialement prévus en avril 2020) :**

- Modération d'un workshop et d'une rencontre avec Johanna Freiburg (membre du collectif She She Pop au théâtre du Maillon à Strasbourg)
- Intervention lors de la journée académique Orléans-Tours à Orléans auprès des Professeurs de Lettres : « **Le théâtre documentaire : de nouvelles pratiques** »

## ATELIER DE RECHERCHE

Atelier de recherche tri-national (Allemagne, Tunisie, Maroc) « The role of arts in transitional Tunisia - Rethinking cultural policy & international cultural relation », du 22 au 28 novembre 2016, Tunis, Tunisie.

- **Répondant dans le cadre de la table ronde “The political power of theatre and music” le 26 novembre et rédaction d’un rapport sur l’atelier dans son ensemble**

## JOURNÉES D’ÉTUDES (PARTICIPATION)

Journées d’étude « Interculturalités, Processus d’enjeux d’une construction euro-méditerranéenne, Université d’automne franco-allemande », Université Aix-Marseille, du 4 au 6 novembre 2015.

Journées d’étude co-organisées par le Centre Marc Bloch de Berlin « Zeitgenössische Kunst und die Geistes- und Sozialwissenschaften : Konfrontation, Dialog und Missverständnis » / « Art contemporain, sciences humaines et sociales : confrontations, dialogue et malentendus » (Berlin, 1<sup>er</sup> et 2 juin 2017 / Kassel, lors de la Documenta 14, 7 et 8 septembre 2017)

- **Intervention autour du rapport entre art et recherche à l’exemple du film *TIRANA* réalisé par Alexander Schellow**

Journée d’étude – *Du Reconduit, de l’éconduit*, 9 novembre 2017 à Marseille, prolégomènes au colloque international co-organisé par l’Université Libanaise et Aix-Marseille Université sur le thème « Combats de la culture, combats pour la culture » (décembre 2017)

- **Intervention au sujet de la pièce *81, avenue Victor Hugo* d’Olivier Coulon-Jablonka**

## CO-ORGANISATION D’UNE JOURNÉE D’ÉTUDE

« **L’œuvre qui nous fait trembler : Transaesthétiques, micropolitiques, hybridations** », Marseille, 10 et 11 octobre 2018, Laboratoire d’études en sciences des arts (Université Aix-Marseille, IMERA, Agence Universitaire de la Francophonie (AUF), Université Autonoma Metropolitana du Mexique (UAM / Cuajimalpa), Laboratoire d’informatique d’AMU)

## ENSEIGNEMENTS / EXPERIENCES PEDAGOGIQUES

**2020-2021** Maîtresse de conférences. Licence et Master Arts du spectacles de l’Université de Lorraine (160h)

**2018-2020** Chargée de cours à l’Université de Strasbourg (Niveau licence et Master)

**2016-2018** Chargée de cours à l’Université d’Hildesheim (Master franco-allemand en théorie et pratique des arts)

**Type d’enseignements :** Interdisciplinarité et politiques culturelles dans les arts vivants en France et en Allemagne, Dramaturgies contemporaines, performances, théâtre

contemporain allemand, théâtre et territoire, analyse de spectacles, Analyse de textes théoriques et dramaturgiques.

#### **Réalisation d'ateliers d'écriture créatifs en prison :**

- J'ai réalisé un atelier d'écriture pour un groupe de détenus de la prison de Tegel à Berlin en vue de la réalisation du film *Anderswo* réalisé par Adrian Figueroa et dont j'ai coécrit le scénario.
- J'ai co-dirigé deux ateliers d'écriture adressés aux détenus des prisons de Plötzensee dans le cadre de productions théâtrales au sein desquels les textes et récits des détenus étaient ensuite mêlés à d'autres textes littéraires.
- J'ai également co-dirigé un atelier d'écriture avec Mariana Leky adressé aux détenus de la prison de Moabit qui a donné lieu à la publication *Aus dem Nichts*.

### **EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES – PRATIQUE ARTISTIQUE (2009-2017)**

**Auteur, dramaturgie et direction d'ateliers d'écriture** (Production : *Aufbruch*, dans différentes prisons de Berlin)

- *Anderswo* (2017) – Film (Prison de Tegel, Berlin)
- *Aus dem Nichts* (2016) – Livre (Prison de Moabit, Berlin)
- *Zeit vergeht. Warten.* (2015) – Théâtre (Prison de Plötzensee, Berlin)
- *Briefe an meine Katze Bébert* (2014) – Théâtre (Prison de Plötzensee, Berlin)

**Dramaturgie et recherches / David Weber-Krebs** (Belgique et coproductions internationales)

- *The Actual Event* (2019-2020) – Performance (Bruxelles, Amsterdam, Louvain)
- *The Guardians of sleep* (2016-2017) – Performance (Courtrai, Mannheim, Bruxelles)
- *Into the big world* (2014-2015) – Performance (Bruxelles, Courtrai, Louvain)
- *Tonight lights out !* (2010-2011) – Performance (Mannheim, La Haye, Louvain, Amsterdam)
- *Into the big world* 1<sup>ère</sup> version (2010-2011) – Performance (Amsterdam)

**Production et coordination / David Weber-Krebs**

- *Balthazar* (2011, 2015, 2016) – Performance (Amsterdam)

**Assistance à la dramaturgie / Christoph Winkler**

- *La fille – Portrait eines Kindes* (2015) – Danse (Berlin)

**Collaboration à la dramaturgie / Nai Wen Chang**

- *We are the play* (2014) – Performance in situ (Mémorial du mur de Berlin)

**Production et assistance à la mise en scène / Philippe Quesne**

- *Swamp Club* (2013) – Performance (Production à Paris puis tournée à Vienne, Avignon, Berlin)
- *Unendlicher Spass* (2012) – Performance (Marathon de théâtre, Berlin)

**Recherches, collaboration artistique et production / Alexander Schellow**

- *Les rêves américains* (2010-2016) – Film d'animation documentaire  
=> Voyage de recherche à Los Angeles en 2014

=> Exposition à Art Brussels avec Khiasma en 2016

- Création d'*index.film* (Depuis 2011) - [www.indexfilm.de](http://www.indexfilm.de) (Berlin)  
Obtention d'une bourse de l'OFAJ pour la création d'*index.film*
- Carte blanche (2011) – Exposition durant le Festival Parallèles (Marseille)
- *TIRANA* (2011-2012) – Film d'animation documentaire (Coproducteur : Albanie, France, Allemagne)
- *OHNE TITEL* (2010-2012) – Exposition à la Biennale de Lyon (Coproducteur : France, Allemagne)
- *vepo\_II\_12/2010* (2010-2011) – Exposition à Athènes (Grèce)

## LANGUES

**Français** : Langue maternelle

**Allemand** : Bilingue

**Anglais** : Courant

## TRADUCTIONS (Extraits)

- Interprétariat (allemand-français) de rencontres au théâtre du Maillon en 2019 et 2020 : Rencontres publiques entre la directrice du Maillon Barbara Engelhardt et les artistes David Marton, Mats Staub et avec le dramaturge Stefan Bläske.
- Traduction de plusieurs communications scientifiques de l'allemand au français de la Prof. Dr. Suzanne Zepp (Freie Universität Berlin), décembre 2017 et janvier 2018.
- Interprétariat d'interviews (français-allemand et allemand-français) dans le cadre du tournage du film documentaire *Et si je dois trouver ici le ciel pour devenir oiseau* (de Yannick Butel et Emmanuel Roy) à Hildesheim, Hanovre, du 26 août au 1<sup>er</sup> septembre 2017.
- Traduction du texte scientifique *Kultur und Politik - Die Kunst gesellschaftlicher Intervention* du Prof. Dr. Wolfgang Schneider de l'allemand au français dans le cadre de la publication des actes du colloque « La critique, un art de la rencontre – l'origine d'un geste II », université d'Hildesheim, août 2017.
- Interprétariat pour *Aufbruch* lors de la rencontre européenne dans le cadre de *Grundtvig Learning Partnerships 2013-2015* avec pour thème *Culture in prison : an educational, training and emptying device* à Barcelone du 3 au 5 juin 2015.
- Interprétariat dans le cadre des rencontres doctorales franco-allemandes entre les Universités d'Aix-Marseille et d'Hildesheim en novembre 2014, février 2015, juin et novembre 2016, mai 2017.
- Traduction de la pièce *Remote Paris* de Rimini Protokoll, Paris Quartier d'été, juillet 2015.
- Traduction des sous-titres du film *Das Geld und die Griechen* de Florian Thalhofer, Korsakow Institut et Goethe Institut, janvier 2013.



- Interprétariat pour le metteur en scène Philippe Quesne du français à l'allemand et de l'allemand au français dans le cadre de la production *Unendlicher Spass*, théâtre HAU, Berlin, 2012.
- Traduction du texte scientifique *Was ist kulturelle Bildung* de Max Fuchs, Stiftung Genshagen, septembre 2011.

## AUTRES

### **Journaliste indépendante pour les magazines culturels Berlin Poche et Inferno**

Période : Janvier 2014 - août 2015

- Rédactions d'articles, critiques, présentations, entretiens

### **Jury du festival 100° Berlin, Sophiensaele, festival de la scène indépendante, Berlin**

Période : Mars 2010

### **Bénévolat pour l'association de l'AFEV (Association Française des Etudiants en Ville)**

Période : 2006-2008

- Création de Workshops avec de jeunes migrants : Accompagnement de soirées théâtrales, organisation de discussions et de débats avant et après les représentations

Mac OS X, WINDOWS, Microsoft Office, Adobe Photoshop, InDesign

Permis B